

Ava Taperendy'i, son of the late Guarani-Kaiowá leader, Marcos Veron, stands next to a memorial to his father in Takuara, Mato Grosso do Sul. Marcos Veron was killed in January 2003 while attempting to peacefully reoccupy ancestral land. © AI

Detail stories in p. 8

已故 Guarani-Kaiowá 部落領袖 Marcos Veron 的兒子 Ava Taperendy'i 站在父親位於 Mato Grosso do Sul 州 Takuara 的紀念碑旁。Marcos Veron 在 2003 年 1 月意圖和平地重佔祖地時遭殺害。故事詳細內容於第 8 頁。



Editorial Advisory Board 編輯委員會

Si-si Liu 廖珮珊

Danny Lau 劉慶揚

Editors 編輯

Danny Lau 劉慶揚

Moira Quinn

Melanie Holloway

Contact us 聯絡資料

Tel 電話: +852 2300 1250

Fax 傳真: +852 2782 0583

Email 電子郵件: admin-hk@amnesty.org

Web site 網址: www.amnesty.org.hk

Address: Unit D, 3/F, Best-O-Best Commercial Centre,
32-36 Ferry Street, Kowloon, Hong Kong
地址: 香港九龍渡船街 32-36 號富利來商業大廈 3 樓 D 室

Amnesty International is ...

- * The largest human rights organisation in the world, with around 1 million members and supporters in 140 countries and territories.
- * A democratic, membership-based organisation that has been promoting human rights, as enshrined in the Universal Declaration of Human Rights and other international standards, for the past 40 years.
- * A campaigning organisation which works to fight discrimination; free prisoners of conscience; ensure fair and prompt trials for political prisoners; abolish the death penalty, torture and other cruel treatment of prisoners; end political killings and "disappearances"; and oppose human rights abuses by opposition groups.

國際特赦組織是

- * 全球最大的人權組織，現時共有超過一百萬名會員及支持者，分會遍佈一百四十個國家和地區。
- * 一個民主及以會員為基礎的人權組織，過去四十年來，一直致力推廣《世界人權宣言》中的所有條款及其他人權標準。
- * 一個運動組織，目標是對抗歧視；爭取釋放良心犯；確保政治犯迅速得到公平的審判；廢除死刑、酷刑和不人道的懲罰；終止司法外處決和「失蹤」；以及反對任何剝削人權的行為。

Amnesty International Hong Kong Section was founded in 1976. The Human Rights Education Charitable Trust was established with the Hong Kong Section and registered as a charity in Hong Kong in 1993. Our activities include:

Human Rights Education
Lobbying Governments
Campaigning
Fundraising

國際特赦組織香港分會於一九七六年成立，而分會屬下的人權教育慈善基金於一九九三年成立並在香港註冊為慈善團體。活動包括：

人權教育、遊說政府、人權運動、籌款

HR stands for human rights, the protection of which is the core ideal that Amnesty International fights for. We have therefore decided to use it as the name of this bi-monthly newsletter of the Hong Kong Section. We hope the newsletter will be an effective means to communicate with our members and the public. You are most welcome to send any comments to us on its content or the work of Amnesty International at any time. Please email admin-hk@amnesty.org or write to us at the above address.

人權是國際特赦組織爭取的核心理想，我們現在以此作為香港分會的雙月通訊的名稱。我們同時期望它能夠成一為與會員及公眾溝通的有效方法。您對此刊物的內容甚至國際特赦組織的工作提出意見是無任歡迎的，請寄電子郵件致 admin-hk@amnesty.org 或致函上面的地址。

國際特赦組織 - Hong Kong Section
Annual Report 2005
年報
The state of the world's human rights
世界人權狀況



"Governments are betraying their promises on human rights. A new agenda is in the making, with the language of freedom and justice being used to pursue policies of fear and insecurity. This includes cynical attempts to redefine and sanitise torture," said Irene Khan, Secretary General of Amnesty International.

「各地政府背棄了它們對人權的承諾。一個借用自由及公義之名出現的新議程，正在醞釀當中，其採納的政策，帶來恐懼，缺乏安全保障。這包括以自欺欺人的方式對酷刑重新定義及淨化。」國際特赦組織秘書長 Irene Khan。

4. Feature: Amnesty International annual report 2005

專題：國際特赦組織 2005 年報

8. Amnesty in action: Brazilian Indians betrayed by government in-action

國際特赦行動：巴西的印第安人被政府的怠惰出賣了

10. Amnesty in action: Sexual Orientation Discrimination Ordinance
國際特赦行動：性傾向歧視條例

13. Section news
分會資訊

14. World issues: Guantanamo and beyond
世界事：關塔那摩灣之後

20. Good story: Write more!
振奮故事：寫多些信！

